SPANISH TRANSLATION PROGRAM

This 18-hour program will provide students with a general, academic background and hands-on experience in translation. It can be taken as a stand-alone program or in conjunction with another major.

The program aims to develop skills in the areas of written and oral communication and cultural competency through the use of real-world materials and scenarios. Students will have the opportunity to build vocabulary and gain experience in the translation of medical, legal, business/financial and general documents. Upon successful completion of the program, students will be able to apply language-related skills in a variety of professional venues such as businesses, medical facilities, courts, law enforcement and social services agencies, education and other job scenarios requiring literacy skills.

The Translation Program supports the mission of the Department of Spanish to prepare students for the multicultural, multilingual world in which they live. It is open to all majors.

Faculty Contacts:

- Dr. Elizabeth Combier
  Elizabeth.Combier@ung.edu

Gainesville Campus
3820 Mundy Mill Rd.
Oakwood, GA 30566
678-717-3697

Dahlonega Campus
82 College Circle
Dahlonega, GA 30597
706-867-3006

“...the difference between the right word and the almost right word is really a large matter — it's the difference between lightning and a lightning bug” --Mark Twain
**REQUIREMENTS**

**Prerequisites:**
- Complete all UNG general institutional admissions requirements.
- Complete SPAN 2002 (or equivalent) with a grade of B or higher. (Note: this prerequisite can also be satisfied by CLEP examination).
- Complete SPAN 3510, SPAN 3520, or SPAN 4510 with a grade of B or higher.

**Exit Requirements:**
- A minimum of B in each course in the program of study.
- Pass an exit examination upon completion of courses.

**Note:** A minimum of 12 hours must be taken at UNG.

**Note:** This is not associated with the American Translators Association (ATA) certificate. For more information on the ATA certificate go to: www.atanet.org/certification

---

**PROGRAM OF STUDY**

**Prerequisite for SPAN 3630**– (3 hours / choose one)
- SPAN 3510 Grammar and Composition
- SPAN 3520 Spanish for Heritage Speakers
- SPAN 4510 Advanced Language Skills

**Required Courses in order** (6 hours)
- SPAN 3630 Foundations of Translation
- SPAN 4630 Translation Practice

**Culture requirement** (3 hours / choose one)
- SPAN 3010 Spanish Culture and Civilization
- SPAN 3020 Latin American Culture and Civilization
- SPAN 3031 Mexican Culture
- SPAN 3040 Mapping Latin American Music

**Elective Courses** (6 hours / choose two not previously taken)
- SPAN 3010 Spanish Culture and Civilization
- SPAN 3020 Latin American Culture and Civilization
- SPAN 3110 Introduction to Literature
- SPAN 3520 Spanish for Heritage Speakers
- SPAN 3610 Commercial Spanish
- SPAN 3620 Medical Spanish
- SPAN 4410 Spanish Linguistics

---

**COURSE OFFERINGS**

(TENTATIVE)

**Fall 2016**
- SPAN 3040 Latin American Music
- SPAN 3630 Foundations of Translation
- SPAN 3310 Spanish Conversation
- SPAN 3610 Commercial Spanish
- SPAN 4120 Latin American Lit. II
- SPAN 4420 Spanish Sociolinguistics
- SPAN 4510 Advanced Language Skills

**Spring 2017**
- SPAN 3420 Acquisition of Spanish as 2nd Language
- SPAN 3310 Spanish Conversation
- SPAN 3031 Mexican Culture
- SPAN 4200 Spanish Lit. of the 19th and 20th Century

---

“All translation is a compromise – the effort to be literal and the effort to be idiomatic.”

— Benjamin Jowett